

ИСТОРИЯ РАЗВИТИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ РУССКО-КИТАЙСКОЙ КОММУНИКАЦИИ

Чэнь Су, бакалавр

Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого
(Россия, г. Санкт-Петербург)

DOI:10.24412/2500-1000-2022-11-1-69-72

Аннотация. Статья посвящена вопросу развития истории межкультурной коммуникации между Китаем и Россией. В статье дано определение характера отношений между странами на протяжении нескольких столетий. При подготовке статьи был проведен анализ основных точек соприкосновения представителей китайского и русского народа. В ходе проведения анализа были выделены сферы, в которых взаимодействие между странами в большей степени повлияло на формирование тесных долгосрочных связей между представителями народа и правительства. Среди таких сфер были выделены изобразительное искусство, архитектура, кинематограф, музыка, изучение языка, религия, торговля, преподавание и студенческие обмены между странами. Были сделаны выводы, что межкультурное взаимодействие оказало огромное влияние на представителей обеих стран. Свидетельства этого влияния отражаются как в языке, так и в мышлении жителей России и Китая.

Ключевые слова: культурный обмен, российско-китайские отношения, православная духовная миссия, изобразительное искусство, шинуазри, музыка, кинематограф, студенческий обмен, китайский язык, русский язык, торговые отношения.

Россия и Китай являются двумя странами не только с одной из самых протяженных границ в мире, но и богатой общей историей. Еще до установления дипломатических отношений имела место торговля между представителями двух наций. Археологами был обнаружен китайский шелк, произведенный в X веке нашей эры, на территории славянских племен [1]. Сложно отследить начало истории официальных поставок шелка на территорию современной России, однако первые официальные политические контакты представителей двух стран можно отнести к XIII-XIV векам н.э. [2] Безусловно, такая длительная история взаимодействия между нациями привела к наличию общих культурных явлений и черт, которые мы разделяем.

Культурный обмен между двумя странами поддерживался непрерывной торговлей. В XVIII веке стиль *шинуазри* приобрел особую популярность. Предметы быта, купленные у китайских торговцев, пользовались невероятным спросом. Фарфоровые вазы покупались дворянами и даже царскими особами. В 60-х годах XVIII века в

Санкт-Петербурге появился первый русский фарфоровый завод, на котором изделия производились по китайским технологиям. Помимо этого, стиль нашел свое отражение в архитектуре: вдохновляясь Китаем, архитекторы повторяли подлинные образы китайских дворцов, пагод и мостиков. Яркими примерами стиля служат «Китайский дворец» в Ораниенбауме и «Китайская деревня» в Царском селе [3, с. 41].

Примером проникновения русской культуры в Поднебесную служит появление первой православной общины в Пекине в XVII веке. Уже в 1715 году была основана Российская духовная миссия. Целью ее создания стал культурный обмен и развитие связей между представителями двух наций. Толчком к развитию стала открытость представителей общины к культуре Китая и готовность изучать китайский язык. Представители общины создали первое образовательное учреждение, целью которого было обучение китайцев русскому языку [3, с. 133].

Традиции изучения китайского языка были положены представителями Россий-

ской духовной миссии в начале XVIII века, а уже в середине XIX века Даниил Сивиллов, один из представителей духовной миссии, в Казанском университете открыл первую в России кафедру китайского языка. Вскоре после этого подобная кафедра была также учреждена в Санкт-Петербурге [3, с. 211]. Открытие кафедр привело не только к созданию традиции изучения китайского языка на территории России, но и послужило толчком к появлению студенческого обмена между Россией и Китаем, который существует и по сей день.

На развитие культурных связей между Россией и Китаем повлиял обмен книгами между странами. Изучение китайских рукописей позволило российским ученым лучше понять китайскую культуру, также как и перевод “Истории государства российского” на китайский язык привело к более глубокому изучению культуры соседнего государства [3, с. 219].

Материалы, написанные китайскими путешественниками в ходе странствий по территории России, имеют большую ценность в вопросе культурного обмена между державами. Такие работы, как “Записки и чужеземных странах” Ту Лишэнь, “Удивление от мореплавания” Чжан Дэи и “Записки о командировании в Россию” Ван Чжичунь описывают благотворное влияние культурного сотрудничества между Россией и Китаем на развитие этих двух стран.

В XX веке распространение марксизма-ленинизма на территории Китая сыграло большую роль в развитии отношений между Россией и Китаем. Большое влияние оказали поездки китайских представителей левого движения в СССР, а также создание новых организаций: “Общество культурных связей Китая и СССР”, к примеру, занималось организацией общественных мероприятий и образовательных кружков для изучения русского языка, советской культуры, основ коммунистического движения.

Советские деятели помогали в организации периодических изданий. Издательство Шидай было создано при поддержке советского журналиста В.Н. Рогова. Бла-

годаря этому изданию многие русские литературные произведения были переведены на китайский язык и обрели популярность среди китайских читателей [3, с. 240].

Особо прочными отношения между двумя странами были в период с 1949 по 1956 годы. Толчком к развитию отношений стало образование Китайской Народной Республики в 1949 году, Советский Союз стал первым государством, признавшим КНР. Был подписан Советско-китайский договор о дружбе, союзе и взаимной помощи. СССР оказывал всестороннюю поддержку КНР в восстановлении после гражданской войны и построении коммунистического общества. Было принято множество инициатив, способствующих установлению культурного обмена между странами.

С момента основания КНР многие китайские политические и научные деятели были отправлены в СССР для обмена опытом и изучения советской культуры и науки. Советские студенты участвовали в студенческом обмене, в ходе которого им выдался шанс на прохождение стажировки в крупнейших ВУЗах КНР.

На китайский язык были переведены произведения классических русских писателей, одобренных советской властью. Их произведения вошли в китайскую школьную программу. Такие произведения, как “Как закалялась сталь” Н.А. Островского, “Молодая гвардия” А.А. Фадеева, оказали огромное влияние на образование китайской коммунистической художественной литературы.

Советская музыка обрела невероятную популярность среди китайцев. “Катюша”, “Подмосковные вечера”, “Ой, цветет калина”: многие китайцы, рожденные в середине прошлого столетия с первых нот узнают мотивы этих песен, но и более того, могут вспомнить и слова [4].

Советская школа изобразительного искусства завоевала уважение со стороны китайских художников и представителей власти. Китайские студенты получили возможность поучаствовать в студенческом обмене с Академией художеств имени И.Е. Репина. Многие современные ки-

тайские студенты художественного направления мечтают поучаствовать в подобном студенческом обмене, так как для них уровень преподавания в данном ВУЗе является эталоном [5].

Советские художники работали в качестве преподавателей в китайских Академиях искусств. Студенты, окончившие их мастерские, стали создателями новых художественных стилей китайской живописи.

В 80-е годы XX века советское и китайское правительства подписали соглашение о межвузовских студенческих обменах. В таких обменах участвовали и по сей день участвуют МГУ и Пекинский университет, Ленинградский политехнический университет им. Калинина и университет Цинхуа.

В начале XXI века было подписано «Соглашение между правительством Российской Федерации и правительством Китайской Народной Республики об изучении китайского языка в РФ и русского языка в КНР». В рамках этой инициативы были проведены «Год русского языка в Китай» в 2009 году и «Год китайского языка в России» в 2010 году. Развитию межкультурной коммуникации также способствует открытие «Институтов Конфуция» на территории РФ, в которых студенты не только изучают китайский язык, но и постигают тонкости китайской культуры, приобщаются ко многим китайским традициям. Открытие подобных центров ведет к развитию и укреплению межкультурных отношений представителей двух стран.

Библиографический список

1. SU Fenglin, Questions Regarding Past and Present Sino-Russian Cultural Exchange. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://src-h.slav.hokudai.ac.jp/coe21/publish/no16_2_ses/04_su.pdf.
2. Первые россияне в Китае – Начало российской эмиграции в Китае. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://russian.china.org.cn/russian/56089.htm>.
3. Xiao Yuqiu, Yan Guodong, Chen Jinpeng. A history of cultural exchange between China and Russia. – Tianjin People's Publishing House, 2016.
4. «Советско-российское вещание» и русские культурные образы в китайском контексте XXI века. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://inosmi.ru/20200208/246772822.html>.
5. Семен Михайловский: «Русских учителей в Китае боготворят». – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://iz.ru/news/648152>.

HISTORY OF THE DEVELOPMENT OF INTERCULTURAL RUSSIAN-CHINESE COMMUNICATION

Chen Su, *Bachelor*

Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University
(Russia, St. Petersburg)

***Abstract.** The article is devoted to the development of the history of intercultural communication between China and Russia. The article defines the nature of relations between countries for several centuries. In preparing the article, the main points of contact between the representatives of the Chinese and Russian people were analyzed. In the course of the analysis, areas in which interaction between countries to a greater extent influenced the formation of close long-term ties between representatives of the people and the government were identified. Among these areas there are fine arts, architecture, cinema, music, language learning, religion, trade, teaching and student exchanges between countries. It was concluded that intercultural interaction had a huge impact on representatives of both countries. Evidence of this influence is reflected both in the language and in the thinking of the inhabitants of Russia and China.*

***Keywords:** cultural exchange, Russian-Chinese relations, Orthodox spiritual mission, fine arts, chinoiserie, music, cinematography, student exchange, Chinese language, Russian language, trade relations.*